

وأمفيثرون Amphitryon : ملك أسطوري تزيا "زيوس" بزيه ليغري زوجته
ألكمين Alcmene التي يجعلها أمّاً لـ (هرقل Heracles . (المترجم) .

(**) رواية لـ "بول سكارون Paul Scarron" كاتب فرنسي (١٦١٠م - ١٦٦٠م)
وهي عبارة عن تقليد ساخر بارع لفيرجيل الشاعر اللاتيني المشهور صاحب
الإنيادة . (المترجم) .

(٥) يريد القول إن النص الأدبي تصب فيه الثقافات والأفكار التي لا يستطيع مؤلفه
أن يكون بعيداً عنها ومن هنا يأتيه البعد العالمي Universaux . (المترجم) .

(**) ORWELL : هو جورج أورويل، روائي وناقد إنكليزي (١٩٠٣ - ١٩٥٠م)
كان ذا نزعة إنسانية ، كان له موقف معاد لكل أنواع الدكتاتوريات (إسبانيا ،
ألمانيا الهتلرية) .

كتب نقداً لاذعاً في مؤلفاته وهو نقد مباشر وسياسي ينصب على شؤون الساعة
كما في روايته (الحيوانات ، ١٩٤٥ م) التي يتهم فيها على الدكتاتوريات
البروليتارية التي تكون فيها (كل الحيوانات متساوية ولكن بعضها أكثر تساوية
من بعضها الآخر) وهذا ما أراده جينيت . (المترجم) .

(*) جيل لافورج = JULES LAFORGUE ، شاعر فرنسي ولد في مونتيفيديو
١٨٦٩ م وتوفي في باريس ١٨٨٧ م ، عاش طفولة بائسة ، أشهر مجموعاته
الشعرية مجموعة (محاكاة نوتردام القمر) التي ظهرت عام ١٨٨٦ وظهرت
فيها قدرته على صياغة الشعر الحر .

مات بمرض السل بعد عودته إلى باريس ولم تمض أشهر على زواجه ، كان له
طابعه الكتابي الخاص الذي نجد فيه التمتع البارع مقروناً بالواقعية المعجبة .